

“推动中法关系迈上新台阶”

——法国驻华大使演讲综述

孙 艳

2013年3月26日,法国驻华大使白林女士应邀访问中国社会科学院欧洲研究所并发表演讲,就中法关系的历史渊源、合作机遇及努力方向进行了深入阐述。白林大使的演讲是对法国总统弗朗索瓦·奥朗德先生去年5月就任以来对华政策的完整诠释,也是在中国领导人和政府换届后向中方传递的积极信号,更是为奥朗德总统4月访华营造良好氛围。

白林大使在演讲中指出,法国是最早与中国建交的西方大国之一,2014年是两国建交50周年。随着国际形势的深刻变化和两国国内发展的内在需求,中法应进一步深化两国关系,充实双方“多层次”合作,扩大民间各领域交流。白林大使的演讲主要包括以下内容:

一 中法关系树立了东西方大国和谐相处的典范

(一)中法交流互鉴源远流长。中法正式建立外交关系前,两国之间的交流史可追溯至法国启蒙时代。

中法两国都是对人类历史进程产生过重要影响的伟大国家。今天,尽管时代背景已完全不同,但两个国家、两个文明之间仍存在很多共性。两国都很重视知识、文化和历史传承。两国文官制度的建立过程留下相互借鉴的佳话。中国古代科举制给法国

考试制度及学校的建立以启发,法国还因此成立了国家行政学院;而中国又借鉴了法国经验建立了自己的国家行政学院。

(二)中法关系全面发展恰逢其时。近几年,中国与不少国家迎来了建交40周年庆典,然而中法关系却比他们要早10年之久。1964年,戴高乐将军决定法中建交时曾经说过一句名言:“与中国建交是一个显而易见的理性选择”。今年4月份,法国总统奥朗德先生将对我国进行国事访问,他将与中国的新任领导人一起,就两国关系下一步的发展做出长远规划。

过去的几十年,中法两国之间政治、经贸等各领域的交流与合作不断加深,尤其是两国民用核能领域的合作更是开花结果。今年已经是中法民用核能合作30周年。

法国是最早与中国建立全面战略合作伙伴关系的西方国家,中法还建立了后来为很多国家所效仿的政府间高层战略对话机制。这个高层战略对话涵盖内容和领域广泛,包括中法关系、全球和地区危机、经济全球化以及民用核能、天津空客A320总装线在内的关键领域合作。这种合作对双方都是互利互惠的,还需更大发展。法国总统四月访华将是中法两国合作迈上新台阶的重要一步。

(三)法国总统访华将为中法全面战略

伙伴关系注入新的动力。奥朗德总统此次访华,将是中国新任国家领导人就任后首位来华进行国事访问的西方大国(也是欧洲大国)领导人。舆论普遍认为,奥朗德此次访华将是两国走出萨科齐时代阴影、迎来中法关系大发展的序幕。

二 新形势下中法合作前景广阔

(一)中法应进一步加强在联合国安理会等国际多边领域的合作。中法在国际领域的合作是非常重要的且具有前瞻性的。本世纪初,中法就是世界“多极化”的支持者,而当时美国奉行的是单边主义。事实证明,当今世界就是一个多极化的世界,很多新兴国家快速崛起,美国现在也意识到了这一点。

中国目前是世界第二大经济体,随着中国国际地位不断提升,国际社会期待中国在联合国安理会等多边事务领域中发挥更大作用,法国更是希望中国能在国际舞台上扮演更重要的角色。法方认为,虽然中国外交政策一贯坚持“不干涉别国内政”原则,但作为安理会常任理事国,中国有义务在更多领域发挥积极作用,协助解决一些地区性危机。

中法同为安理会常任理事国,拥有各自的权限和地位,都应发挥好各自的作用,中法在联合国框架下打击有组织跨国犯罪、跨国贩毒以及全球环境污染等问题上合作良好。

中法两国并非在所有国际事务上都意见一致,在利比亚、叙利亚问题上双方存在分歧,不过在出兵马里问题上法国得到了中国的支持。两国应就此加强交流,可考虑在巴黎和在北京建立常态化的交流机制,了解对方的意图和立场。

另外,在二十国集团框架下,中法两国的协调与合作是非常积极有效的。2011年,适逢法国担任二十国集团轮值主席国,当年中法之间的交流非常频繁,所有工作都

取得积极成果。这种势头值得保持下去。

(二)中法经贸合作仍有待深化。两国在经贸领域素有良好合作。法国新政府高度重视对华经贸往来,今年初,法国经济与财政部长和外贸部长相继来华访问,为两国企业密切合作牵线搭桥。这次法国总统奥朗德先生访华会带来多位部长以及庞大的企业家代表团,期间还会组织重要论坛和研讨会。

目前,中法仍存在贸易不平衡的问题,法国对中国有260亿欧元的贸易逆差。法方认为,解决失衡方式不是要减少中国对法出口,而是增加法国对中国出口,同时通过中国调整经济结构、转变增长方式和扩大内需来实现。法国希望中国能提供更好的投资环境,帮助外国企业在华发展。

中法战略伙伴关系包括很多领域,除传统的核能领域之外,对于中国快速发展产生的新需求,法国可提供先进的经验和技術。在金融服务业方面,越来越多的法国银行到中国来开展业务,法国希望巴黎证券交易所可以成为人民币进入国际金融市场的重要通道。在公共卫生领域,两国可在医疗、疫苗、医药等领域进行深度合作。当前中国民众高度关注食品安全,而法国的食品加工业十分发达,愿意与中国同行分享经验。另外,在城市可持续发展方面,包括循环经济、新能源、绿色交通领域,也有广阔的合作空间。其中,轻轨技术是非常节能、环保的绿色技术,法国的技术可以给中国带来许多机会。

(三)法国愿为中国企业提供良好的投资环境。法国拥有良好的工业基础,被中国人认为是“浪漫”象征的埃菲尔铁塔,实际上是法国19世纪先进工业技术水平的标志。同时,法国也是拥有高端科学技术的国家。法国还是世界上最早使用核能发电的国家,至今从未发生严重事故。法国是世界上第一个使用高速铁路的国家,拥有世界一

流的高铁技术。

法国能够为企业提供良好的系统性金融服务,以鼓励企业开展研发活动,并给予进行研发的企业税收优惠,这一优惠政策不仅涵盖法国本土企业,还适用于包括中国企业在内的外国企业。

法国有非常好的工程师院校,并且与中国有很多合作,中法双方共建了不少工程学院,联合培养未来的工程师人才。

截至目前,法国在华企业有2000家,雇员40万人;而中国在法企业仅有200家,雇员7000人,说明中国对法投资潜力很大,法方希望相互投资应趋于平衡。

三 增进相互理解与信任是两国关系持久发展的动力

(一)提升政治互信水平势在必行。历史经验显示,国家间的政治互信构成彼此深度合作的前提和保障。法国和德国虽然有不少分歧,但在关键时刻往往能保持良好合作,所以成为欧盟的“双核心”。

实际上,欧元危机很大程度上是信任危机,需要所有欧盟国家团结一心,同时也需要得到包括中国在内的大国大力支持与信任。中国领导人、媒体始终传递出支持欧元和欧元区、支持欧洲一体化的明确信号,对帮助欧洲渡过危机发挥了非常积极而重要的作用。可以说,中方在建立互信方面做出了表率。

中法两国政治体制不同,在很多问题上立场不完全一致,在人权等较敏感和易引发争议的问题上,双方应秉持开放态度,开诚布公地坦诚交流。法方希望通过此次奥朗德总统访华,加深对快速变化的中国的认识,带动两国人民增进相互了解,促使中国与西方国家间调整和缩小彼此认知的偏差。

(二)加强教育和留学生交流,为两国

关系发展培养生力军。目前在中国的法国留学生有7500人,期待在2015年能够达到1万人。上世纪70年代,在中国学习的法国学生只有25人,留法的学生可能还不到25人;现在中国在法国的留学生有35000人,预计这个数字到2015年能达到5万人。法国的学历在全欧洲和在世界上是获得普遍认可的,法国欢迎中国留学生去学习法语。

(三)两国在地方层面交流合作大有可为。中法应大力拓展在地方层面的交流与合作,不要局限于两个城市结为“姊妹城”这样的简单合作,还应积极探讨城市可持续发展等方面的重要议题。现在中法之间有定期的“市长研讨会”,希望将来能够实现省长层面的合作。省市级别的交流合作可帮助双方充分了解对方,寻找合作契机。

(四)两国文化交流应润物无声。法国在中国开展了在本土之外世界上最大的“中法文化之春”活动,而中国在海外进行文化推广方面较法国而言还不够多,还有很大潜力可挖。

现有的“傅雷翻译文学奖”是为鼓励将法国文学作品翻译成中文。现在在法国的书店可以看到越来越多的中国文学作品被翻译成法语,很多中国作家在海外出版的第一部作品就是以法语在法国出版的。

这次法国驻华大使白林女士的演讲由中国社会科学院欧洲研究所、中国欧洲学会法国研究会主办。参会人员有中国前驻法大使蔡方柏先生、国务院发展研究中心世界发展研究所副所长丁一凡先生、法国研究会多位资深法国问题研究专家以及中国社会科学院研究人员等。

(责任编辑:宋晓敏)